



KOD NP: 604 01 002 04

00134/2026

č. smlouvy: 3613010923

Město Kolín

Odbor správy bytových a nebyt. prostor

Karlovo náměstí 78, 280 12 Kolín I

tel.: 321 748 111

e-mail: sprava.budov@mukolin.cz

pracoviště: Sokolská 545, 280 12 Kolín II



MKOLP003AFDL



Vaše čj. (zn.):
Číslo jednací: MUKOLIN/OSBN 20417/26-jir
Spisová zn.: OSBN nebyty 15483/2020

Vyřizuje: Eva Jiroutová
Telefón: 321 748 268
E-mail: eva.jiroutova@mukolin.cz

Počet listů: 3
Příloh/listů: 0/0

Datum: 10.02.2026

DODATEK Č.5

ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání

Dnešního dne, měsíce a roku uzavřeli účastníci:

Město Kolín

zastoupené Bc. Romanem Šulcem, místostarostou města

Karlovo náměstí 78

280 12 Kolín I

IČO: 00235440

webové stránky: www.mukolin.cz

(dále jen **pronajímatel**)

a

Prime Catering s.r.o.

zastoupená René Rakem - jednatelem

se sídlem Starokolínská 287, 280 02 Kolín IV

IČO: 03500667

(dále jen **nájemce** na základě smlouvy o postoupení smlouvy ze dne 22.12.2020)

DODATEK č. 5

ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání
ze dne 28.11.2008

- 1) Dodatkem č. 5 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 28.11.2008 se doplňuje čl. XII. „Nařízení GDPR“ s tímto textem:

„Pronajímatel zpracovává osobní údaje nájemce za účelem a v rozsahu nezbytném pro uzavření této smlouvy a za účelem a v rozsahu nezbytném pro plnění úkolů stanovených legislativou.

Pronajímatel zpracovává dané osobní údaje pouze po dobu nezbytně nutnou pro naplnění stanovených účelů.

Při zpracování těchto osobních údajů postupuje Pronajímatel v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (dále jen „Nařízení GDPR“).

Rozsah a další podrobnosti ohledně postupu zpracování osobních údajů nájemce pronajímatelem a jejich práv v souvislosti s ochranou osobních údajů jsou uvedeny v Informačním memorandu o zpracování osobních údajů dle článku 13 a 14 Nařízení GDPR, které je zveřejněno na stránkách www.mukolin.cz/ochrana-osobnich-udaju/d-16008.“

- 2) Dodatkem č. 5 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 28.11.2008 se ruší příloha č. 2 k dodatku č. 1 ke smlouvě smlouvy o nájmu prostoru sloužícího k podnikání.

Tento dodatek včetně smlouvy a všech dodatků podléhá uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) (dále jen: „registr smluv“). Smluvní strany se dohodly, že smlouvu v souladu s tímto zákonem uveřejní město Kolín, a to nejpozději do 30 dnů od podpisu smlouvy. Toto ujednání však nebrání tomu, aby smlouvu zveřejnil i smluvní partner města Kolína. Po uveřejnění v registru smluv obdrží smluvní partner města Kolína do datové schránky, a nebo v případě neexistence datové schránky e-mailem, potvrzení od správce registru smluv. Potvrzení obsahuje metadata a je ve formátu pdf, označeno uznávanou elektronickou značkou a opatřeno kvalifikovaným časovým razítkem. Smluvní strany se dohodly, že smluvní partner města Kolína nebude, kromě potvrzení o uveřejnění smlouvy v registru smluv od správce registru smluv, nijak dále o této skutečnosti informován.

Smluvní strany dále výslovně souhlasí s tím, aby tento dodatek včetně smlouvy a všech dodatků byly uvedeny v přehledu nazvaném „Přehled smluv“ vedeném městem Kolín, který obsahuje údaje o smluvní straně, datum uzavření smlouvy, předmětu smlouvy a výše plnění. Smluvní strany dále výslovně souhlasí s tím, že tato dodatek včetně smlouvy a všech dodatků mohou být bez jakéhokoliv omezení zveřejněny jak na oficiálních webových stránkách města Kolín, tak i v registru smluv, a to včetně všech případných příloh a dodatků. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené ve smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu příslušných ustanovení právních předpisů a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez jakýchkoliv dalších podmínek.

Ostatní ujednání smlouvy ze dne 28.11.2008, dodatek ze dne 04.09.2001, dodatek č. 2 ze dne 18.07.2016, dodatek č. 3 ze dne 28.07.2020, smlouva o postoupení smlouvy ze dne 22.12.2020 a dodatek č. 4 ze dne 25.01.2021 zůstávají v platnosti nezměněna.

Smluvní strany shodně prohlašují, že si tento dodatek č. 5 před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Smluvní strany potvrzují autentičnost tohoto dodatku č. 5 svým podpisem.

Dodatek č. 5 je sepsán ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každá ze stran obdrží dvě vyhotovení.

DOLOŽKA :

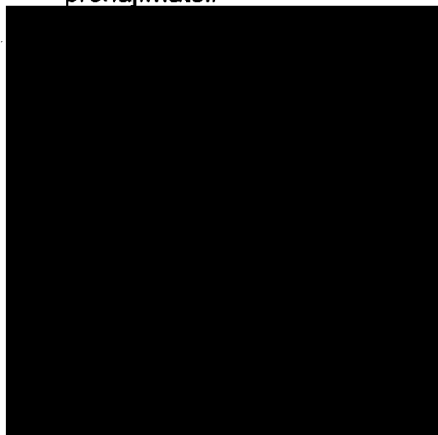
Potvrzujeme ve smyslu § 41 zákona č. 128/2000 Sb., že byly splněny podmínky pro platnost tohoto právního úkonu.

Dodatek č. 5 byl schválen usnesením Rady města č. 7871/129/RM/2026 ze dne 09.02.2026.

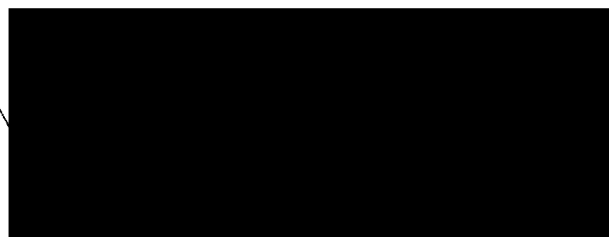
V Kolíně dne: 26. 02. 2026

V Kolíně dne: 26. 02. 2026

pronajímatel:



nájemce:



zast. René Rákem
jednatelem společnosti